

EUROPA ERLESEN
ZAGREB
*Herausgegeben
von
Marijana Erstić*

Wieser Verlag

Inhalt

Miroslav Krleža	
<i>Eine Kindheit in Agram</i>	
	19
Bora Ćosić	
<i>Holen Sie sich Ihr Interview in Zagreb, mein Lieber</i>	
	21
Čedo Prica	
<i>Begegnung mit Zagreb</i>	
	25
August Šenoa	
<i>Grič</i>	
	26
Emerich (Imbro) Tkalac	
<i>Reise nach Agram</i>	
	32
Therese von Artner	
<i>Von Agram nach Sziszeg</i>	
	34
Dragutin Domjanić	
<i>Alt-Zagreb</i>	
	37
August Šenoa	
<i>Die ärgsten Geißeln der Stadt</i>	
	38

Emerich (Imbro) Tkalac
Der Kaptoler Klerus
46

Ante Kovačić
Auf dem Weg nach Zagreb
51

Dragutin Tadijanović
Tauben, Arme und ich
Herr Lamian füttert die Tauben
Oh, wie grausam sind die Armen
55

Ksaver Šandor Đalski
Die Legende vom Hof der Hausnummer 15
58

Vjenceslav Novak
Aus den Großstadtniederungen
61

Ivan Trnski
Villa Mirogoj bei Agram
70

Antun Gustav Matoš
Zuhause in Zagreb
71

Dobriša Cesarić
Der Trompeter von der Seine
73

Antun Gustav Matoš
Zagreb und Zagreber
74

Karlo Häusler
Matoš bei der alten Žagarica in der Oberstadt
78

Nikola Polić
Zagreber Oberstadt
81

Ivo Vojnović
Im Nebel Zagrebs
83

Tin Ujević
Der Regen
85

Tilla Durieux
Die Zagreber Verwandtschaft
90

Ferdinand Rosenau
Zweisilbige Charade
92

Alojze Peharnik
*Auflösung der Charade im Blatte
Nro 1 der Agramer Zeitung*
93

Miroslav Krleža
Der Kaiser in Zagreb
94

Eduard Breier
Agramer Lied
100

Ludwig Thoma	
<i>Fänus</i>	
101	
Heimito von Doderer	
<i>Ankunft in Agram</i>	
102	
Maja Herman Sekulić	
<i>Familiensammlung</i>	
104	
Miroslav Krleža	
<i>Die Glembaysche Ahnengalerie</i>	
106	
Friedrich Torberg	
<i>Über Miroslav Krleža</i>	
111	
Karl-Markus Gauß	
<i>Miroslav Krleža oder die Literatur darf nichts vergessen</i>	
114	
Milan Begović	
<i>Zagreb nach dem Ersten Weltkrieg</i>	
118	
Jiří Wolker	
<i>Mirogoj</i>	
120	
Slavko Kolar	
<i>Quo vadis, Europa?</i>	
122	

Manès Sperber
Erste Begegnung mit Zagreb
126

Rebecca West
Šestine
128

Antun Gustav Matoš
Im Agramer Dom
Der Horst ohne Falken
133

Josip Pupačić
Mit mir schleppe ich deiner Berge Nebelleiden
134

Miroslav Krleža
Die Zagreber Kathedrale
135

Ivan Golub
Die Hände der Kathedrale
142

Manès Sperber
Rückkehr nach Zagreb
143

Slavko Kolar
Die Goldbergsche Wohnung
146

Franz Theodor Csokor
Die Geschichte der Zagreber Juden
153

Irena Vrkljan
Tochter zwischen Süd und West
156

Tilla Durieux
Im Zagreber Exil
159

Nikolai S. Tichonow
Zagreber Platanen
165

Vladimir Nazor
Zagreber Sonette
166

Hansjörg Schmitthenner
Frühling in Agram
169

Pasquale Pinto-Bellelli
Zagreber Oberstadt
170

August Šenoa
Des Goldschmiedes Gold
171

Pavao Pavličić
Der offene Brief an Dora Krupić
174

Hansjörg Schmitthenner
Das Steinerne Tor
178

Dragutin Domjanić
Beim Steinernen Tor
180

Julian Semjonow
Begegnung auf dem Markt
181

Vesna Krmpotić
Begegnung auf dem Blumenmarkt
182

Julian Semjonow
Frühling
183

Dobriša Cesarić
Abendaussicht
184

Zvonimir Mrkonjić
Agramer so net
185

Goran Tribuson
In der alten Universitätsbibliothek zu Zagreb
186

Pavao Pavličić
Die Dioskuren
190

Slavko Mihalić
Ilica, wenn sich endlich der Regen herabläßt
197

Antun Šoljan	
<i>Die letzte Straßenbahn</i>	
	199
Goran Tribuson	
<i>Der Teufel in Zagreb</i>	
	202
Slavko Mihalić	
<i>In der Straßenbahn</i>	
	215
Dragan Velikić	
<i>Zagreb aus dem Sadtführer</i>	
	216
Slavko Mihalić	
<i>Der Marktplatz am Dolac</i>	
	218
Dubravka Ugrešić	
<i>Geschichten vom Marktplatz</i>	
	219
Antun Šoljan	
<i>Der Granatsplitter in meinem Zimmer</i>	
	221
Slavenka Drakulić	
<i>Totenstille in Zagreb</i>	
	222
Rada Iveković	
<i>Brief aus Zagreb, 15. 10. 1991.</i>	
	228

- Biljana Jovanović
Brief aus Zagreb
231
- Dubravka Ugrešić
Wir waren die Universitätsmädchen
232
- Wam Kat
Zagreb-Tagebuch
237
- Timothy Garton Ash
Gesäubertes Kroatien – Zagreb
242
- Slavenka Drakulić
Nach dem Lager
243
- Slavko Mihalić
Manduševac
247
- Andor Pol
Wiedersehen mit Zagreb
248
- Emerich (Imbro) Tkalac
Maksimir
251
- Ranko Marinković
Am Botanischen Garten vorbei
252

Slavenka Drakulić
Ein vorsätzlicher Mord
253

Slavko Mihalić
Geh ich über Zrinjevac berührt mich das Meer
260

Quellenverzeichnis
263